

## PORTRÄT

# «MitsommerTode»

**Die ehemalige Kauffrau****Daniela Hess hat einen spannenden Krimi geschrieben.**

**VON**  
WERNER  
HADORN

Die Region Biel scheint ein guter Nährboden für Krimis zu sein. Hier entstand 1950 Friedrich Dürenmatt's «Der Richter und sein Henker», 1987 erhielt Sam Jaun den deutschen Friedrich Glauser-Preis, vor zehn Jahren erschien Dieter Stamm's erster Krimi, 2007 schrieb der bekannte Zahnarzt Fritz-Marc Fahrlander seinen «Traubennord», und jetzt kommt noch eine Frau hinzu: Daniela Hess, 40. Sie hat einen wahren Walzer verfasst: Titel: «MitsommerTode».

Der Erstling zählt 556 Seiten – kann das gut gehen? Es kann. Die gebürtige Langenthalerin, die heute in Dotzigen wohnt und eine winzige Arbeitswohnung an der Bieler Zentralstrasse benutzt, hat eine mit Überraschungen gespickte Geschichte geschrieben, mit originellen Figuren, Dialogen von erstaunlichem Feingefühl und rauen Landschaften, die sie selbst auf einer Ferienreise erlebt hat.

**Fahnder.** Hauptfigur ist Fred Matter, 58, ein raunzender, eigenständiger, geschiedener Berner Polizeifahnder («Worte waren nicht sein Ding»). Weil seine Ex zu einer Beerdigung nach Sizilien fährt, reist er stellvertretend für diese aufs «beängstigende, erdenfremde» Island, zum Sommerzeit, wo die Tage endlos sind.

Er gerät gleich zu Beginn in eine unübliche Rolle: Er wird Tatopfer. «Das letzte, was Fred Matter bewusst registrierte, war das Paar Beine, das da ausgestreckt vor ihm auf dem Boden lag. Dann traf ihn etwas hart am Kopf und seine Lichter gingen aus.» Hauptopfer ist allerdings die Leiche, die er gefunden hat: ein ekliger Frauenvetternascher, Sohn einer einflussreichen Familie, deren arrogantes Oberhaupt der lokalen Polizei das Leben schwer macht.

Das Ganze spielt sich während dreier Tage auf einem

Campingplatz ab; ein anderer Mord, verknüpft mit dem aktuellen, liegt Jahre zurück. Hess hat Island selbst auf einer Camper-Reise erlebt; den Anlass zum Roman lieferte ein Autostopper, der ihr von einer Eishöhle erzählte ...

Original: Matter besitzt einen Freund – in seinem Kopf. Der meldet sich in heiklen Momenten, tadeln ihn, lachen ihn aus. Das ist Autobiografie: Daniela Hess erlebt Ähnliches, wenn sie schreibt: Die Figuren erscheinen ihr, sie lernt sie während des Schreibens kennen, erzählen ihr ihre Geschichte. «Ich mache keinen Plan, lasse mich von den Figuren leiten.» Nur den Mörder kannte sie im Voraus.

**Schreibhemmungen.** Das erinnert an den klassischen Dichter Heinrich von Kleist, der in seinem Aufsatz «Von der allmählichen Verfertigung der Gedanken beim Reden» aufzeigt, wie sich Denken aus Assoziationen entwickelt. Daniela Hess hat das in Schreibkursen gelernt, die sie besuchte, «weil ich vor lauter Schreibhemmungen Blut und Wasser schwitze». Ihre Lehrerin kurierte sie mit der Maxime: «Erst schreiben, dann denken». Sie hat ihren Krimi von Hand aufgesetzt, drei Jahre brauchte sie, dann vertraute sie das Manuskript einer Lektorin an, die allerdings, wie Hess selbst, auf Kriegsfuss mit den Kommaeregeln steht: Die scheinen nach dem Zufallsprinzip eines Kümmelstreusels verteilt zu sein.

Dem Gesamteindruck tut dies aber kaum Abbruch. Hess beherrscht die Kunstriffe des Krimischreibens, legt falsche Fährten, braucht klassische cliff-hangers – verwirrende Kapitelschlüsse, die den Leser zum Weiterlesen zwingen. Auch der krimittypische Satz «Du liest zu viele Krimis» fehlt nicht. Dazu kommt eine bildreiche Sprache («Er hat aus einem Eiskristall gleich einen Gletscher gemacht»), Frucht ausgiebiger Lektüre: Sie liebt Krimigrössen wie Agatha Christie und Henning Mankell.

■ Daniela Hess: «MitsommerTode». Nydegger-Verlag Bern.



**Falsche Fährten und cliff-hangers:** Daniela Hess beherrscht die Kunst des Krimischreibens.

## PORTRAIT

# Mort à mi-été

minuscule appartement biennois, a rédigé une histoire ponctuée de rebondissements, avec des personnages originaux, des dialogues étonnamment fins et des paysages rudes inspirés d'un voyage qu'elle a fait.

**Enquêteur.** Le personnage principal est Fred Matter, 58 ans, un enquêteur bernois grincheux, tête, divorcé («les mots, ce n'était pas son truc»). Il se retrouve à devoir remplacer son ex-épouse, qui participe à un enterrement en Sicile, dans une île isolée, «angoissante, isolée», en été, quand les jours sont sans fin.

Il endosse dès le début de l'histoire un rôle inconfortable: il est la victime. «La dernière chose enregistrée consciemment par Fred Matter avait été la paire de jambes étendue sur le sol devant lui. Puis quelque chose l'avait frappé à la tête et les lumières s'étaient éteintes.» La victime principale est le cadavre qu'il a découvert: un épouvantable misogynie, fils d'une famille influente dont l'arrogant chef rend la vie impossible à la police locale.

Le tout se joue sur trois jours dans un camping. Un autre meurtre, lié à l'actuel, s'est déroulé il y a des années. Daniela Hess a découvert l'île à l'occasion d'un voyage en camping-car. C'est un automate qui lui a donné l'idée du roman en lui parlant d'un enfer de glace...

Détail original, Fred Matter a un ami dans sa tête. Il lui parle dans les moments difficiles, le réprimande, se moque de lui. C'est autobiographique: Daniela Hess vit la même chose quand elle écrit. Ses personnages lui apparaissent, elle fait leur connaissance pendant la rédaction, ils lui racontent leurs histoires. «Je ne fais pas de plan, les personnages me guident.» Elle ne connaît que l'identité du meurtrier.

**Daniela Hess, ancienne employée de commerce, a écrit un polar passionnant.**

**PAR**  
WERNER  
HADORN

La région biennoise semble être un excellent terroir pour les romans policiers. C'est ici que Friedrich Dürenmatt a écrit, en 1950, «Le Juge et son bourreau», que Sam Jaun a reçu, en 1987, le prix allemand Friedrich Glauser, qu'est parti le premier policier de Dieter Stamm il y a dix ans, ou encore que Fritz-Marc Fahrlander a rédigé «Traubennord» en 2007. Une femme vient s'ajouter à cette liste, Daniela Hess, 40 ans, auteure d'un pavé intitulé «MitsommerTode».

Son premier ouvrage compte 556 pages, mais reste tout à fait digeste. La Langenthaloise d'origine, installée à Dotzigen et qui écrit dans un

**Gène.** Cela rappelle le poète classique Heinrich von Kleist, qui a démontré dans son essai «Von der allmählichen Verfertigung der Gedan-

ken beim Reden» comment se forment les associations d'idées. Daniela Hess l'a appris dans les cours d'écriture qu'elle a fréquentés «parce que je me gênais d'écrire et transpirais sang et eau». Son enseignante lui a appris à «d'abord écrire, ensuite réfléchir». Elle a écrit son roman policier à la main, puis il a fallu trois ans avant d'oser remettre son manuscrit à une correctrice qui semble toutefois avoir le même souci que Daniela Hess avec la règle de la virgule: elles semblent comme disséminées au hasard sur les pages.

Mais cela ne nuit pas à l'impression générale. Daniela Hess maîtrise l'art de l'écriture policière, elle sème de fausses pistes, utilise des cliffhangers classiques, des fins de chapitres troublantes qui obligent le lecteur à continuer. Et même la phrase typique des romans policiers «tu lis trop de romans policiers» est au rendez-vous. Elle utilise un langage imagé («il a fait d'un cristal de glace un glacier»). C'est le fruit d'une lecture attentive, l'auteure aime les grands comme Agatha Christie et Henning Mankell.

**A suivre.** Mais il ne s'agit pas d'une aventure de Matter. Le Bernois ne résout rien, il laisse cela à ses collègues islandais (Amun Einarrson, le chef de la police souffrant du cancer, est impressionnant), mais contribue à la découverte du pot aux roses peu avant la fin. Il est un peu surprenant que la néophyte Hanna Björnsdóttir tombe sur des informations importantes sur Internet – les professionnels n'auraient-ils pas pu penser à faire la recherche? «C'est vrai», concède Daniela Hess.

À la page 556, on lit «Fin du premier cas». Cela signifie clairement «à suivre». Elle y travaille déjà, mais ne dévoile pas de plus que «ma deuxième histoire de Matter se déroulera près du lac de Brienz, où Matter est en rééducation». On est impatient de voir ce qu'il souffrira à son auteur... ■

## TIPPS / TUYAUX

**Erlach:****Residenz Au Lac: Ausstellung**

**Das Ensemble Sigma spielt diesen Sonntag, 17 Uhr, in der Aula der Oberstufenschule Erlach**



Werke von Francis Poulenc und Wolfgang Amadeus Mozart. Sigma ist 2007 gegründet worden und besteht aus einem Bläserquintett und Klavier. Dadurch ist es möglich, in varierten Formationen zu spielen – von der Sonate bis zum Klaviersextett. Die Mitglieder des Ensembles sind diplomierte Absolventen der Schweizer Musikhochschulen. Zu Hause in Bern, Freiburg, Basel und der Neuenburger Region, sind alle solistisch, in diversen Orchestern und vorzugsweise als Kammermusiker tätig.

**Residenz Au Lac: Ausstellung**

**Gianni Vasari, Syrigrid von Gunten, Beatrice Ranft sowie Marc Reist haben eine gemeinsame Ausstellung in der Galerie «Residenz Au Lac» in Biel ausgestellt. Nun folgen die Seniorinnen und Senioren der «Residenz Au Lac» und die Kinder der Kindertagesstätte «kids au lac» in diesen illustraten Kreis von Künstlern.**

Seit mehr als einem Jahr finden jede Woche Generationsentreffen zwischen den Seniorinnen der «Residenz Au Lac» und den Kindern der Kindertagesstätte «kids au lac» statt. Auch wenn die Kinder mit elektronischen Gegenständen und Spielsachen vertraut sind, so sind es oft die einfachen Dinge wie Malen, Basteln, Spaziergänge am See und Zoobesuche, die am meisten Spaß machen. In der heutigen Gesellschaft gibt es im Alltag kaum noch Begegnungen und spielerische Kontakte zwischen den Generationen. Der «Residenz Au Lac» ist es ein Anliegen, die beiden Generationen

miteinander zu verbinden. Die älteren Menschen vermitteln den Kindern Geschichten auf lebendige Art und Weise und haben gleichzeitig Freude, ihre Erinnerungen zu teilen. Seniorinnen können oder wissen Dinge, die verloren gegangen sind. Bei den wöchentlichen Besuchen der Seniorinnen in der Kita sind beim gemeinsamen Malen tolle Bilder auf Leinwänden entstanden. Die Werke werden an der Vernissage diesen Samstag um 13 Uhr unter den kleinen und grossen Künstlern und deren Angehörigen gezeigt.

**Biel: Die Fledermaus**

**Es gibt Musik, die uns gleichsam auf Anhieb erobert – Die Fledermaus von Johann Strauss gehört mit Sicherheit dazu. Moralia führt uns diese Geschichte ins Sumpfgebiet des Wiener Faischings, musikalisch hingehen ins Schlaferland der glücklichstenmelodischen Einfälle und Erfindungen. Nie haben Ehe-**

**bruchsposse und Männerwindsel, Stubenmaderlambitionen und russische Champagnerorgien glückliche Folgen für die Kunst**



**geholt als hier. Die Vaudeville-Geschichte vermag zu erheitern, die Musik entzückt. Herren, die im Frack im Gefängnis ihre Strafe absitzen gedemütigt, sollte man nie unterschätzen! Frauen, die sich als ungarnische Gräfinnen ausgeben, ebenfalls nicht. «Die Fledermaus», Stadthaus Biel, diesen Samstag, 19 Uhr.**

**NIL**

**«Below the Line», nouvel album de NIL, sera verni ce vendredi à 21 heures à l'Etagé du Saint-Gervais à Biel. Jonas Hirschi, Nina Gutnecht, Lionel Friedli et Jerry Keller nous livrent un**

**murant, fredonnant et tantôt entonnant en chœur et à pleine voix de magnifiques chants a capella, une berceuse bulgare ou un chant italien qui nous donnent la chair de poule, elles nous promènent dans la forêt, aux côtés de cette petite fille qui verra le loup...**

**Blues for Philippines**

**Joues fraîches**

**Dimanche à 17 heures au Rennweg 26 de Bielne, ne manquez pas d'emmener voir «Des joues fraîches comme des coquelicots». La compagnie strasbourgeoise «Le fil rouge» revisite sous un jour nouveau une histoire que l'on semble tous connaître. Mais ces sept femmes lui donnent corps et soufflent en chantant l'attente, la forêt, l'hésitation, la rencontre, le loup, le bouquet confectionné avec soin pour la grand-mère, le destin. Tantôt mur-**

**faliana est composée de chanteurs amateurs originaires de Madagascar. Elle présente «Elie le prophète», l'histoire de sa confrontation avec les prophètes de Baal. Ce spectacle est une fusion de genres musicaux.**

**Stationnement alterné**

**Les amis du Boulevard dimanche débarquent à la Marelle de Tramelan à 17 heures avec la comédie hilarante de Ray Cooney, «Stationnement alterné». Pierre Aucaigne, Vincent Kohler et consorts pour l'histoire d'un chauffeur de taxi qui mène une double vie, deux épouses, deux foyers, jusqu'à l'accident... ■**

**Elie le prophète**

**Théâtre musical et exo-**

**tique samedi à 18 heures à la Maison Calvin de Mâche. La chorale Zarampi-**

